

**Sprawozdanie z pracy Referatu Księgowości i Budżetu
za okres od 24.01.2024r. do 26.02.2024r.**

W okresie międzysesyjnym:

1) Przewidywane wykonanie budżetu Gminy Pawłowice (ogółem)

a) na 31 stycznia 2024r.

- dochody w wysokości: 15 855 223,43, tj. 10,09% planu
(plan: 145 427 595,37 zł)
- wydatki w wysokości: 7 037 067,61 zł, tj. 4,5% planu
(plan: 156 118 097,12 zł)

2) zadłużenie na dzień 26.02.2024r.

- z tytułu pożyczki z dnia 23.07.2020r. WFOŚiGW (program niskiej emisji):	384 918,00 zł
- z tytułu pożyczki z dnia 27.05.2021r. WFOŚiGW (program niskiej emisji):	787 325,00 zł
- z tytułu pożyczki z dnia 25.04.2022r. WFOŚiGW (program niskiej emisji):	937 182,50 zł

	2 109 425,50 zł

Bieżące główne zadania realizowane w Referacie KB:

- sporządzono sprawozdania budżetowe roczne za 2023 rok
- w trakcie sporządzania deklaracja VAT (jpk) za miesiąc styczeń 2024 roku,
- czynności związane z zamknięciem księgowym 2023 roku i przygotowaniem do sporządzenia sprawozdania finansowego za 2023 rok

Kierownik Referatu
Księgowości i Budżetu


Witold Drobot

Informacja z pracy referatu podatków i opłat za okres od 23 stycznia do 26 lutego 2024

- Trwa doręczanie decyzji wymiarowych dla osób fizycznych na rok 2024. Decyzje są doręczane przez sołtysów (sołectwo Pielgrzymowice, Jarząbkowice oraz Pniówek), Poczta Polską oraz pracowników organu podatkowego.
- Trwają czynności sprawdzające dotyczące złożonych deklaracji na podatek od nieruchomości, rolny i leśny od osób prawnych na rok 2024.
- Przekazano (elektronicznie) do urzędów skarbowych 28 tytułów wykonawczych dotyczących IV raty opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi.
- Rozliczono wpłaty z tytułu podatku rolnego za rok 2023 oraz przekazano na konto Izby Rolniczej odpis w wysokości 2% wykonanych dochodów.
- Wydano 3 zaświadczenia o niezaleganiu w podatkach.
- Wpisano 1 hipotekę przymusową jako zabezpieczenie należności podatkowych.

Kierownik Referatu
Podatków i Opłat
mgr Karina Staroń



REFERAT INFRASTRUKTURY KOMUNALNEJ
Sprawozdanie międzysesyjne w okresie od 23.01.2024 r. do 26.02.2024 r.
INFRASTRUKTURA DROGOWA

Komunikacja:

Od 1 lutego wprowadzona została darmowa Komunikacja Lokalna na wszystkich liniach L1-7. Wartość rekompensaty za brak dochodów ze sprzedaży biletów dla przewoźnika ustalono na kwotę 9.834,45 zł wypłacaną miesięcznie za okres luty-grudzień 2024 r.

W związku z robotami drogowymi na drodze powiatowej ul. Zebrzydowickiej w Pielgrzymowicach wprowadzona została zmiana trasy przejazdu busów L-1 i autobusów B-13 i B-14 komunikacji MZK.

Z tytułu rozliczenia dotacji celowej komunikacji miejskiej i lokalnej za rok 2023r. MZK dokonało zwrotu dotacji na kwotę 112.481,22 zł. Łącznie w roku 2023 r. koszt komunikacji zbiorowej wyniósł: 3.874.091,79 zł.

W zakresie współpracy Gminy z Urzędem Marszałkowskim przy uruchamianiu połączenia kolejowego na trasie Jastrzębie-Zdrój – Katowice dokonano rozliczenia płatność z 2023 r. w wysokości 16.050,00 zł na rzecz prac projektowych w ramach umowy Kolej+.

OŚWIETLENIE DROGOWE:

Została zawarta umowa na wykonanie projektów oświetlenia ulicznego:

1. ul. A. Fredry w Golasowicach
2. ul. Mały Rynek w Pawłowicach

Zdemontowano iluminacje świąteczne.

Sprawy bieżące.

INWESTYCJE DROGOWE:

Zadania projektowe:

1. **Przebudowa mostu w ciągu ul. Lipowej w Golasowicach** – uzyskano Decyzje o zezwoleniu na realizację inwestycji drogowej – ZRID. Przygotowywane jest postępowanie przetargowe na realizację robót budowlanych.
2. **Budowa drogi wraz z infrastrukturą towarzyszącą pomiędzy DW933 ul. Pszczyńską i ul. Zapłocie w Pawłowicach** – w dalszym ciągu oczekujemy na zawarcie porozumienia z Urzędem Marszałkowskim na przebudowę skrzyżowania z DW933; pozostałe prace projektowe w tym temacie mają swój bieg.
3. **Przebudowa odcinka ul. Mickiewicza wraz z budową drogi obsługującej tereny inwestycyjne w Pawłowicach** – odbyło się spotkanie z przedstawicielami Górnośląskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów w sprawie uzgodnienia dokumentacji w zakresie zabezpieczenia sieci wodociągowej fi900 biegnącej wzdłuż projektowanej drogi.

Zadania budowlane:

1. **Przebudowa ul. Podlesie w Pielgrzymowicach i ul. Bocznej w Jarząbkowicach** - zakończono prace związane z wykonaniem podbudowy pomocniczej metodą stabilizacji spoiwem hydraulicznym (ostatni odcinek – ul. Boczna). Trwają prace związane z wykonaniem odwodnienia kanalizacją deszczową oraz rowami otwartymi, a także prace brukarskie (układanie krawężników i wykonanie zjazdów).
2. **Rozbudowa ul. Pieczarkowej oraz budowa drogi gminnej równoległej do ul. Polnej w Pawłowicach** – w współpracy z PGWiR S.A. przygotowano inwestycje do ogłoszenia przetargu na roboty budowlane. Inwestycja dofinansowana z Rządowego Funduszu Rozwoju Dróg.

Prace na drogach innych zarządców na terenie gminy:

1. **Przebudowa drogi powiatowej ul. Zebrzydowickiej w Pielgrzymowicach** – trwają roboty związane z budową kanalizacji deszczowej, oraz konstrukcji drogi na odcinku od granicy gminy w kierunku OSP.
2. **Przebudowa drogi powiatowej ul. Zwycięstwa w Krzyżowicach** – trwają prace związane z przebudową kanalizacji deszczowej. Równocześnie Wykonawca uzgadnia projekt czasowej organizacji ruchu związany z zamknięciem drogi na czas jej przebudowy. Na ten okres zostaną wyznaczone objazdy. Planowane zakończenie robót do końca maja tego roku.

Tomasz Szatkowski

REFERAT INWESTYCJI
Sprawozdanie międzysesyjne w okresie od 23.01.2024 r. do 27.02.2024 r.

INWESTYCJE KUBATUROWE:

ZADANIA PROJEKTOWE:

1. **Budowa Skateparku – I etap** – Biuro Projektowe „A1 Architektura” złożyło koncepcję projektową, która została przedstawiona i omówiona komisyjnie w Urzędzie Gminy na spotkaniu w sprawie uzgodnienia dokumentacji. Wybrano 1 koncepcję i przekazano informację do biura projektowego. Komplet dokumentacji powinien zostać dostarczony przez Projektanta do dnia 19.06.2024 r.
2. **Zakup urządzenia siłowni terenowej Pawłowice** – trwa uzgadnianie i pozyskiwanie dokumentów do przekazania materiałów projektantowi. Przesłano wniosek o wstępną lokalizację urządzenia do Wojewódzkiego Urzędu Ochrony Zabytków Delegatura w Bielsku-Białej i omówione zostało spotkanie w terenie. (FS)
3. **Zamontowanie windy w DL Pniówek** – otwarcie ofert nastąpiło 26.01.2024r. Wpłynęło 6 ofert w kwotach od 46.740,00 zł brutto do 84.870,00 zł brutto. Kwoty przetargowe przekroczyły środki finansowe zabezpieczone w budżecie gminy w wysokości 30.000,00 zł, po dołożeniu na sesji kwoty 20.000zł zostanie podana informacja o wyborze oferty i będzie mogła zostać podpisana umowa.
4. **Modernizacja budynku OPS w Pawłowicach** – złożono wstępny wniosek do PGNiG Termika o możliwość podpięcia budynku bezpośrednio do sieci ciepłowniczej a nie jak dotychczas przez ośrodek zdrowia przy ul.Górnicyj.

PRACE BUDOWLANE:

1. **Budowa Domu Ludowego w Krzyżowicach** – KWK Pniówek i Gmina Pawłowice podpisały aneks na prace dodatkowe związane z budową Domu Ludowego w Krzyżowicach. Dostawa konstrukcji dachu ma nastąpić w drugiej połowie marca i wtedy rozpoczną się też prace wewnętrzne instalacyjne. Gmina Pawłowice otrzymała zwrot środków za budowę sieci gazowej zgodnie z porozumieniem z PSG S.A.
2. **Budowa budynku zalecza sportowego boiska piłkarskiego przy ul. Strażackiej w Warszowicach** – trwa analizowanie dokumentacji projektowej, przygotowano wniosek o opracowanie projektu na przyłącza kanalizacji sanitarnej i wodociągowej. Złożony został również wniosek na wycinkę drzew.
3. **Przebudowa instalacji wody użytkowej w SP Pielgrzymowice** – uzgodniony został zakres prac budowlanych z dyrekcją szkoły i przekazano materiały przetargowe do Biura Zamówień Publicznych.
4. **Wymiana płyt poliuretanowych na placu zabaw przy Szkole Podstawowej w Warszowicach** – przygotowywane są materiały do ogłoszenia licytacji na sprzedaż demontowanych płyt poliuretanowych.

Przewodnik Referatu
Inwestycji
Justyna Lasak

SPRAWOZDANIE MIĘDZYSESYJNE
za okres od 23.01.2024r. do 23.02.2024r.
w Referacie Gospodarki Przestrzennej, Geodezji i Mienia

W dniu 01.02.2024r. miało miejsce posiedzenie Społecznej Komisji Mieszkaniowej, na którym między innymi ustalono listę 9 osób oczekujących na wskazanie lokalu socjalnego.

W dniu 12.02.2024r. wydano decyzję w sprawie oddania w trwały zarząd na rzecz „Wodociągi Pawłowice” na czas nieoznaczony nieruchomości położonych w Golasowicach o łącznej powierzchni 0,0329 ha zabudowanych przepompowniami i tłoczniami ścieków.

Przeprowadzono waloryzację wysokości czynszów w 36 umowach dzierżaw o charakterze rolniczym o wskaźnik inflacji wynoszący 11,4%.

Ustalono zasady finansowania działalności bojowej jednostek OSP w budynkach gminnych powierzonych im w dzierżawę.

Trwają prace odnośnie aktualizacji zasad przeprowadzania okresowych kontroli stanu technicznego i prowadzenia „Książki placu zabaw oraz siłowni plenerowych” zlokalizowanych na terenie Gminy Pawłowice.

Trwa procedura sporządzania projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla terenu obejmującego fragment obszaru pomiędzy ul. Spacerową i ul. Wyzwolenia” w Pawłowicach. Obecnie sporządzana jest ocena oddziaływania na środowisko. W dalszej kolejności projekt planu zostanie przekazany do opiniowania i uzgodnień.

Wystąpiono do Urzędu Marszałkowskiego o umorzenie opłat rocznych z tytułu wyłączenia gruntu z produkcji rolniczej w stosunku do dwóch decyzji.

Zawarto umowy w formie aktów notarialnych:

- 02.02.2024r. - przedwstępna umowa sprzedaży dotycząca nabycia na rzecz gminy terenu o pow. ok. 0,27 ha przy ul. Ekologicznej w Krzyżowicach z przeznaczeniem na powiększenie sąsiedniej działki nr 577/164 na której to obecnie jest realizowana budowa Domu Ludowego;
- 07.02.2024r. - umowa darowizny w wyniku, której Parafia św. Michała Archanioła z Krzyżowic przekazała gminie teren o pow. 0,0409 ha zajęty pod drogę dojazdową do pól na terenie Krzyżowic.


Kierownik Referatu Gospodarki
Przestrzennej, Geodezji i Mienia
Tyberiusz Zawadzki

**Sprawozdanie z działalności
Referatu Ochrony Środowiska i Rolnictwa
za okres od 23.01.2024r. do 27.02.2024r**

1. Od początku roku złożono 12 wniosków o dotację do wymiany kotłów na paliwa stałe niespełniających 5 klasy oraz 2 wnioski o dotacje na budowę przydomowej oczyszczalni ścieków.
2. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie pozytywnie rozpatrzył złożony wniosek rozliczający z realizacji w 2023 roku zbiórki i zagospodarowania folii rolniczej oraz opakowań po nawozach, których łącznie usunięto 35,12 ton, przekazanych od 8 rolników. NFOŚiGW w Warszawie przekazał gminie dotację w wysokości 17.560 zł.
3. Po pozytywnym rozliczeniu wniosku na realizację w Szkole Podstawowej nr 1 w Pawłowicach zielonej pracowni pn.: „Śladem węgla”, Gmina Pawłowice otrzymała z WFOŚiGW w Katowicach ostatnią ratę dofinansowania w wysokości 4.800 zł.
4. Przez cały miesiąc luty rolnicy mogą składać wnioski o zwrot podatku akcyzowego za zakupiony olej napędowy wykorzystywany do produkcji rolniczej.

Kierownik Referatu
Ochrony Środowiska i Rolnictwa
mgr inż. Wojciech Bazgier

Pawłowice, dnia 23.02.2024 r.

**Sprawozdanie Referatu Organizacyjnego
za okres od 23.01.2024 do 27.02.2023**

Zamówienia publiczne

Postępowania ogłoszone:

1. Letnie utrzymanie dróg, ulic, terenów zielonych w Gminie – 05.03.2024
2. Obsługa prawna Urzędu Gminy i jednostek – 06.03.2024
3. Sporządzenie projektu planu ogólnego zagospodarowania przestrzennego Gminy Pawłowice – 07.03.2024

Postępowania na etapie przygotowania:

1. Przebudowa instalacji wody użytkowej w SP Pielgrzymowice

Dla jednostki GOS- u

2. Wymiana nawierzchni boiska wielofunkcyjnego przy ul. Sportowej

Postępowania rozstrzygnięte

1. Remonty cząstkowe dróg gminnych – Wybrano ofertę firmy Drogród z Ćwiklic za kwotę 258.895,49 zł (podpisanie umowy 27.02.2024)
2. Usługi utrzymania czystości w budynku UG – Zakład Usługowy HOPPE Mikołów – 121.790,28 zł/ rok

Inne , Inicjatywa lokalna i organizacje samorządowe

1. Rozliczono kluby z realizacji zadań publicznych za rok 2023.

Wybory:

- do dnia 27.02 powołanie Gminnej Komisji Wyborczej
- do dnia 04.03 zgłaszanie kandydatów na rannych
- do dnia 14.03 do godziny 16.00 zgłoszenie kandydatów na wójtów

2. W okresie międzysesyjnym odbyły się następujące imprezy w ramach inicjatywy lokalnej:

- a) Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów Koło nr 10 – Dzień Babci i Dziadka - 24.01.2024 r.
- b) Mieszkańcy sołectwa Warszowice – Dzień seniora 24.01.2024 r.
- c) Mieszkańcy sołectwa Pniówka – Spotkanie z piosenką i humorem – 28.01.2024 r.
- d) Mieszkańcy sołectwa Pielgrzymowic za pośrednictwem OSP – Spotkanie integracyjne- 03.02.2024 r.
- e) Mieszkańcy sołectwa Pniówka – Biesiada karnawałowa – 03.02.2024 r.
- f) Mieszkańcy sołectwa Pawłowic – warsztaty cukiernicze – 08.02.2024 r.
- g) Mieszkańcy sołectwa Pawłowice – Biesiada z okazji DNIA Babci i Dziadka – 10.02.2024 r.

Zbliżające się zebrania wiejskie w sołectwach:

Pniówek 26.02.2024 r. g. 16:00 Dom Ludowy w Pniówku

Jarząbkowice 28.02.2024 r. g. 17:00 OSP Jarząbkowice

Golasowice 29.02.2024 r. g. 17:00 OSP Golasowice

Pielgrzymowice 04.03.2024 r. g. 17:00 OSP Pielgrzymowice

Warszowice 11.03.2024 r. g. 17:00 OSP Warszowice

Krzyżowice 14.03.2024 r. g. 17:00 OSP Krzyżowice

Osiedle Pawłowice 18.03.2024 r. g. 16:30 Osiedlowy Dom Kultury

Dyżury w Urzędzie Gminy Pawłowice

1. Dyżury ZUS-u odbyły się w dniach: 25.01.2024 r. – było 7 osób oraz 22.02.2024 r. – było 9 osób,
2. Dyżur szkody górnicze – 07.02.2024 r. – 1 osoba,
3. Punkt obsługi klienta wydał fizycznie mieszkańcom kartę pn. „KARTA MIESZKAŃCA” w ilości 365 sztuk.

Kierownik Referatu
Organizacyjnego


Adam Sojka

Pawłowice, dnia 23.02.2024

**Sprawozdanie międzysesyjne
za okres od 23.01.2024 – 26.02.2024
Referat IT**

1. Przeprowadzono postępowanie oraz podpisano umowę na odnowienie licencji dla urządzeń sieciowych Fortinet.
2. W wyniku przeprowadzonego zaproszenia do składania ofert wybrano wykonawcę na wykonanie przyłączy światłowodowych do wskazanych przez Zamawiającego punktów wraz z usługą transmisji danych.
3. Ogłoszono postępowanie na dostawę materiałów eksploatacyjnych do drukarek i kserokopiarek.
4. Zaktualizowano regulamin funkcjonowania, obsługi i eksploatacji monitoringu wizyjnego na terenie Gminy Pawłowice wraz z uruchomieniem karty usług umożliwiającej wnioskowanie o zabezpieczenie i udostępnienie nagrań.
5. Przygotowano i wprowadzono procedurę wejścia na teren Urzędu Gminy Pawłowice osoby korzystającej z psa asystującego.
6. Uzyskano akceptację złożonego wniosku na dofinansowanie w ramach projektu Cyberbezpieczny Samorząd. Wartość projektu – 864 587,30 zł, kwota dofinansowania - 752 191,32 zł.
7. Bieżące utrzymanie systemów informatycznych w Urzędzie Gminy i jednostkach organizacyjnych

Zastępca Kierownika Referatu
Informatyki
Adam Brandys
Adam Brandys

Pawłowice, dnia 23.02.2024r.

Wójt Gminy Pawłowice

Sprawozdanie z działalności Referatu Spraw Obywatelskich w okresie międzysesyjnym

1. Od stycznia do czerwca są realizowane zajęcia pozaszkolne dla uczniów oraz zajęcia dla mieszkańców. Podpisano już umowy z nauczycielami z Zespołu Szkolno- Przedszkolnego w Pawłowicach, Zespołu Szkolno- Przedszkolnego w Krzyżowicach oraz ze Szkoły Podstawowej w Warszowicach. Wpłynęły również wnioski o organizację i sfinansowanie zajęć od dyrektora Szkoły Podstawowej w Pielgrzymowicach.
2. W związku z realizacją od stycznia br. Programu Pawłowicka Karta Mieszkańca przygotowywane są porozumienia pomiędzy Gminą a Partnerami programu, którzy poprzez włączenie do programu będą oferowali mieszkańcom posiadającym Kartę Mieszkańca specjalne ulgi, zniżki czy preferencje. Na dzień sporządzenia sprawozdania jako partnerzy zarejestrowano 14 firm. Są to: Gminny Ośrodek Kultury w Pawłowicach oferujący zniżki na wydarzenia kulturalne, Gminny Ośrodek Sportu w Pawłowicach oferujący zniżki na wydarzenia sportowe, Centrum Medyczne belamed oferujące zniżki na badania profilaktyczne, Taxi Karolinka oferujące zniżki na przejazdy taksówkami, Vibestudio Dance, Pracownia Florystyczna K&K Rękodzieło, "HopsaSa" Patrycja Ogierman, SUPERSLIM Kinga Kuśka-Drażkiewicz, Pasieka FRYSZ, Biegiem na masaż Małgorzata Jakubowska, Sklep Rolnik, Automotive Damian Brudny.
3. Od 2 stycznia br. realizowany jest przez Firmę SuperSlim z Żor program polityki zdrowotnej pod nazwą „Program zapobiegania nadwadze i otyłości wśród dzieci w wieku przedszkolnym pn.” Zdrowy Przedszkolak” na 2024r. Program jest realizowany na terenie gminy Pawłowice w publicznych i niepublicznych przedszkolach, które wyraziły chęć przystąpienia do programu. Udział w programie jest dobrowolny i finansowany z budżetu gminy Pawłowice.
4. Gmina udzieliła dofinansowania Gminnej Bibliotece Publicznej w Pawłowicach do zajęć rekreacyjno- edukacyjnych organizowanych podczas ferii zimowych dla dzieci. Zajęcia odbywały się we wszystkich filiach biblioteki w gminie. Kwota dofinansowania to 15 950,00zł.
5. Gmina udzieliła dofinansowania Gminnemu Ośrodkowi Sportu w Pawłowicach do imprez sportowych podczas ferii zimowych promujących sportowy i zdrowy tryb życia wśród dzieci i młodzieży. Dofinansowano wodny tor przeszkód w kwocie 2500zł. oraz turniej DARTA dla Dzieci i młodzieży na kwotę 2000zł.
6. 15 lutego podpisano umowę z Miastem Bielsko- Biała w sprawie udzielenia pomocy finansowej w postaci dotacji celowej na dofinansowanie działalności Ośrodka Przeciwdziałania Problemom Alkoholowym w Bielsku – Białej w 2024 roku. Kwota umowy 14 343zł.
7. Gmina sfinansowała dla uczniów w Zespole Szkolno-Przedszkolnym w Pawłowicach projekt o charakterze profilaktycznym pod nazwą „Nie zmarnuj swojego życia” w kwocie 2000,00zł. brutto.
8. Udzielono dofinansowania w kwocie 1377zł. do spektaklu o charakterze profilaktycznym pt. „Serce z Internetu” poruszającego problematykę bezpieczeństwa w sieci oraz zagrożeń cywilizacyjnych współczesnej młodzieży. W spektaklu wzięli udział uczniowie klas 6-8 (51 osób) Zespołu Szkolno-Przedszkolnego w Golasowicach.

9. 25.01.2024 r. Wójt Gminy Pawłowice ogłosił konkurs ofert na realizację programu polityki zdrowotnej pod nazwą „Program profilaktyki zaburzeń depresyjnych wśród dzieci i młodzieży w wieku 12-18 lat uczęszczających do szkół na terenie gminy Pawłowice” w 2024r. Termin składania ofert był do dnia 15.02.2024r. Niestety nie zgłosił się żaden realizator i konkurs zostanie ogłoszony ponownie.

Karta Mieszkańca

W okresie międzysesyjnym w programie „Pawłowicka Karta Mieszkańca” :

- wpłynęło do dnia 22.02.2024r. - 870 wniosków;
- wydano do dnia 22.02.2024r. - 928 kart.

W okresie międzysesyjnym w zakresie bieżącej obsługi mieszkańców:

- przyjęto 21 wniosków przedsiębiorców związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
- złożono zamówienie na 20 kart dużej rodziny
- dokonano czynności zameldowania 58 osób;
- wymeldowano 13 osób;
- wydano 28 zaświadczeń związanych z meldunkiem;
- wydano 202 dowodów osobistych;
- przyjęto 194 wnioski o wydanie dowodu osobistego;
- przyjęto 16 zgłoszeń dotyczących utraty lub uszkodzenia dowodu.

W Urzędzie Stanu Cywilnego:

- zarejestrowano 12 nowych aktów stanu cywilnego;
- 72 akty zostały przeniesione do rejestru stanu cywilnego;
- wydano na wniosek 149 odpisów z aktów stanu cywilnego.

Punkt kurierski Wydziału Komunikacji Starostwa Powiatowego w Pszczynie

W okresie międzysesyjnym przyjęto ogółem 488 spraw, w tym 40 dotyczące praw jazdy i 448 spraw związanych z rejestracją pojazdów.

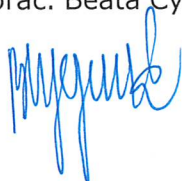
Kierownik Referatu
Spraw Obywatelskich
mgr Małgorzata Skłanny

SPRAWOZDANIE MIĘDZYSESYJNE - PIE

24.01.2024 – 27.02.2024

1. 16 lutego zorganizowano uroczystość Firma z Tradycjami. Laureatem nagrody została firma Oszek Franciszek Przewóz Osób. Wyróżnienie za estetycznie zagospodarowaną przestrzeń otrzymała OSM Włoszczowa – Oddział Pawłowice.
2. Odebrano zamówienie gadżetów na rok 2024 o wartości 17 939,56 zł.
3. Do I etapu konkursu Modernizacja Roku 2023 zgłoszono Centrum Multidyscyplinarne.
4. Przygotowano prezentacje na zebrania wiejskie w Pniówku, Jarząbkowicach i Golasowicach.
5. Trwają przygotowania do wizyty siedmioosobowej delegacji z Francji, z miasta partnerskiego Verquin, która od 4 do 7 marca będzie przebywać w gminie.
6. Trwają przygotowania do spotkania wójta z kobietami społecznikami, przedsiębiorczyniami, przedstawicielkami organizacji i instytucji z terenu gminy. Podczas spotkania odbędą się warsztaty z różnych stylów komunikacji. Spotkanie zaplanowane jest na 8 marca 2024 r.
7. Trwają przygotowania do Jarmarku Wielkanocnego, który jest zaplanowany na 24 marca 2024 r.
8. Na stronie internetowej gminy umieszczono ok. 45 aktualności.

Oprac. Beata Cyganek



SPRAWOZDANIE MIĘDZYSESYJNE BIURA DS. FUNDUSZY ZEWNĘTRZNYCH

22.01.2024 r.-27.02.2024 r.

14 lutego 2024 – w ramach konkursu „Inicjatywa sołecka” w 2024 – złożono wniosek pn. „Wymiana płyt poliuretanowych na palcu zabaw obok Szkoły Podstawowej w Warszowicach”, całkowita wartość inwestycji: 43 0495,00 zł, wnioskowane dofinansowanie: **34 796,00 zł.**

14.02.2024 – Gminie Pawłowice przyznano dofinansowanie na realizację projektu unijnego pn. – „Wdrożenie kompleksowego systemu do zarządzania cyberbezpieczeństwem w Urzędzie Gminy Pawłowice”, całkowita wartość zadania: 864 587,30 zł, dofinansowanie: **752 191,32 zł.**

16.02.2024 - Gmina Pawłowice otrzymała wyróżnienie w konkursie Urzędu Marszałkowskiego pn.: „Gmina pełną piersią 2024” w kwocie **50 000,00 zł,** w formie dotacji celowej w konkursie dla gmin z obszaru województwa śląskiego **najlepiej radzących sobie z ochroną powietrza i wdrażaniem Programu ochrony powietrza.**

Do 20 lutego 2024 r. złożono wnioski o darowiznę do Fundacji JSW dotyczące:

- „Modernizacji budynku ośrodka zdrowia w Pniówku - segment B”, wnioskowane dofinansowanie: **150 000,00 zł,** całość inwestycji: 325 000,00 zł.
- „Oznakowania tras rowerowych na terenie Gminy Pawłowice”– wnioskowane dofinansowanie: **50 000,00 zł,** całość inwestycji: 271 300,00 zł.
- „Budowy oświetlenia przy ul. Mały Rynek w Pawłowicach” - wnioskowane dofinansowanie: **50 000,00 zł,** całość inwestycji: 120 000,00 zł.
- „Rozwoju systemu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych – elektrośmieci” - wnioskowane dofinansowanie: **16 000,00 zł,** całość inwestycji: 25 000,00 zł.

22.02.2024 r.

Oprac. Wioleta Strządała

Wioleta Strządała

Sprawozdanie międzysesyjne od 24.01.2024r. do 27.02.2024r.
Wodociągi Pawłowice

W zakresie zamówień publicznych:

1. 6.02.2024r. dokonano wyboru najkorzystniejszej oferty w postępowaniu o udzielenie zamówienia dla zadania pn.: „Załadunek i transport komunalnych osadów ściekowych z terenu Oczyszczalni Ścieków na miejsce ich składowania”. Zawarto umowę z firmą F.U. Brzana Tadeusz Brzana z Krzyżowic, na kwotę 124 200,00 zł netto.
2. 13.02.2024 r. rozstrzygnięto zapytanie ofertowe dla zadania pn.: „Systematyczne dostawy materiałów eksploatacyjnych związanych z działalnością Wodociągów Pawłowice w roku 2024”.

Najkorzystniejszą ofertę złożyła:

- dla zadania nr 1 (zasuwy, obudowy zasuw itp.) firma SANIT-SERWIS SP.Z O.O. z Gliwic, z którą podpisano umowę na kwotę 64 849,04 zł netto;
 - dla zadania nr 2 (rury z tworzywa sztucznego) firma P.P.H.U. WODPLAST z Bielska – Białej, z którą podpisano umowę na kwotę 37 245,52 zł netto;
 - dla zadania nr 3 (kształtki elektrooporowe) firma P.P.H.U. WODPLAST z Bielska – Białej, z którą podpisano umowę na kwotę 17 204,38 zł netto.
3. 14.02.2024 r. dokonano otwarcia ofert dla wykonania dokumentacji projektowo – kosztorysowej dla następujących zadań inwestycyjnych:
 - „Przebudowa sieci wodociągowej ul. Krucza Pniówek” – najkorzystniejszą ofertę złożyła firma RKK INSTAL z Wieruszowa, która zaoferowała wykonanie przedmiotu zamówienia za kwotę 9.800,00 zł netto;
 - „Budowa kanalizacji sanitarnej ul. Słoneczna Pielgrzymowice” – najkorzystniejszą ofertę złożyła firma AM Service Małgorzata Albrycht z Jastrzębia – Zdroju, która zaoferowała wykonanie projektu za kwotę 6.980,00 zł netto;
 - Budowa sieci wodociągowej i sieci kanalizacji sanitarnej ul. 3 Maja w Pawłowicach” – najkorzystniejszą ofertę złożyła firma RKK INSTAL z Wieruszowa, która zaoferowała wykonanie przedmiotu zamówienia za kwotę 12.700,00 zł netto.

Dane do wystawienia faktury:

Pozostałe prace wykonane w okresie międzysesyjnym:

1. Sporządzono sprawozdanie z udzielonych zamówień publicznych za 2023r. oraz zgodnie z Prawem Zamówień Publicznych przekazano Prezesowi Urzędu Zamówień Publicznych.
2. Sporządzono sprawozdanie RRW-2 tj. sprawozdanie z realizacji inwestycji w zakresie wodociągów i sanitacji wsi za 2023 rok i przekazano do Urzędu Marszałkowskiego w Katowicach.
3. Sporządzono plan zamówień publicznych na 2024 rok.
4. Sporządzono deklaracje na podatek od nieruchomości na 2024 r. (Pawłowice, Żory, Pszczyna, Jastrzębie-Zdrój, Strumień)
5. Sporządzono sprawozdania GUS za 2023 r.:
 - a. Z-10 – sprawozdanie o warunkach pracy
 - b. F-03 sprawozdanie o stanie i ruchu środków trwałych,
 - c. Załącznik do sprawozdania F-03 dotyczący nakładów na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej oraz uzyskanych efektów rzeczowych
6. Przeprowadzono ocenę ryzyka za 2023 r.
7. Sporządzono PIT-4R, PIT-11 za 2023 r.
8. Sporządzono informacje IMIR za 2023 r.
9. Sporządzono ZUS IWA za 2023 r.
10. Sporządzono sprawozdania budżetowe za IV kwartał 2023 r.: RB-30S, RB-Z, RB-N.
11. Sporządzono rozliczenie pobranej dotacji celowej za 2023 r.
12. Dokonano rozliczenia podatku VAT z tytułu korekt rocznych od środków trwałych oraz pozostałych nabyć za 2023 r.
13. Sporządzono sprawozdania o stanie mienia za rok 2023
14. Sporządzono sprawozdanie o zaległościach przedsiębiorców we wpłatach świadczeń należnych na rzecz sektora finansów publicznych za 2023 r
15. Sporządzono informację roczną o dokonanych umorzeniach, rozłożeniach na raty i odroczeniach terminów płatności.
16. Złożono wniosek do PUP w Pszczynie o organizację stażu na stanowiska administracyjno-biurowe – decyzją PUP przyznano staż dla 1 osoby na okres 6 miesięcy.
17. Złożono wniosek do PUP w Pszczynie o dofinansowanie kosztów kształcenia ustawicznego z Krajowego Funduszu Szkoleniowego dla 3 pracowników działu

Dane do wystawienia faktury:



ul. Orła 11, 43-254 Krzyżowice

tel. 32 210 28 80, 32 210 26 80 fax. 32 210 28 82, 32 210 26 82
email:wodociagi@pawlowice.pl www.wodociagi.pawlowice.pl

finansowo-administracyjnego oraz administratora systemów komputerowych,
procedura rozpatrzenia wniosków w toku.

18. Czynności weryfikacyjne związane z przygotowaniem do zamknięcia roku i sporządzeniem sprawozdań finansowych zakładu oraz Pracowniczej Kasy Zapomogowo-Pożyczkowej przy Wodociągach Pawłowice.

WODOCIĄGI PAWŁOWICE
DYREKTOR
mgr inż. Tomasz Herok

Dane do wystawienia faktury:

KIEROWNIK

Gmina Pawłowice, Orła 11, 43-254 Pawłowice
NIP: 636-164-24-18, REGON: 276258316

mgr inż. Ryszard Woszczyk

Odbiorca:

Wodociągi Pawłowice
ul. Orła 11, 43-254 Krzyżowice

INSPEKTOR

mgr inż. Daria Błahut

SPRAWOZDANIE MIĘDZYSESYJNE
GMINNEGO ZESPOŁU KOMUNALNEGO W PAWŁOWICACH
ZA OKRES
od 23.01.2024r. do 27.02.2024r.

- 1) Przeprowadzono postępowanie na obsługę kominiarską na budynkach gminnych.
- 2) Wykonano prace remontowe pomieszczeń dla sportowców w budynku SP Pielgrzymowice.
- 3) Wykonano malowanie pomieszczeń higieniczno - sanitarnych w ZSO Pawłowicach.
- 4) Odzyskano wolny lokal socjalny w Golasowicach przy C.K.Norwida w związku ze śmiercią Najemcy.
- 5) Przygotowano projekt uchwały dotyczącej zmiany stawek za usługi na cmentarzu komunalnym w Pawłowicach.
- 6) Prace cykliczne:
 - a) wycinka drzew i samosiejek,
 - b) uzupełnianie ubytków w utwardzonych drogach gminnych,
 - c) zbieranie śmieci z terenów sołectw,
 - d) obsługa tablic ogłoszeniowych,
 - e) montaż i uzupełnianie oznakowania ,
 - f) sprzątanie przystanków autobusowych.

GMINNY ZESPÓŁ KOMUNALNY
w PAWŁOWICACH
DYREKTOR

ma. Wojciech Wiatrak



GMINNY ZESPÓŁ OŚWIATY
w Pawłowicach

ul. Zjednoczenia 65 43-250 Pawłowice
tel./fax 032 47 22 757 e-mail: oswiata@pawlowice.pl
NIP 633-10-17-693 Regon 272371330

Pawłowice, dnia 22 lutego 2024 r.

GZO.0716,³2.2024

Szanowny Pan
Franciszek Dziendziel
Wójt Gminy Pawłowice

Dotyczy: sprawozdania międzysesyjnego za okres 23.01.2024 r. - 26.02.2024 r.

Uprzejmie informuję, że pracownicy Gminnego Zespołu Oświaty w Pawłowicach w okresie międzysesyjnym poza bieżącą obsługą ekonomiczną szkół i przedszkoli wykonali następujące czynności:

1. Rozliczono dotację udzieloną w roku 2023 dla niepublicznych przedszkoli i żłobka działających na terenie gminy Pawłowice.
2. Przesłano informację do Kuratorium Oświaty Delegatura w Bielsku Białej w sprawie zamiaru przekształcenia Liceum Ogólnokształcącego, Technikum, Branżowej Szkoły I Stopnia wchodzących w skład Zespołu Szkół Ogólnokształcących im. Jana Pawła II w Pawłowicach.
3. Dnia 14.02.2024 r. zorganizowano naradę z udziałem Wójta Gminy Pawłowice, Dyrektorów szkół i przedszkoli.
4. Ogłoszono konkursy na dyrektora Zespołu Szkolno-Przedszkolnego w Golasowicach, dyrektora Publicznego Przedszkola w Pielgrzymowicach i dyrektora Publicznego Przedszkola w Warszowicach.
5. Sporządzono sprawozdania roczne Rb-27s, Rb-28s, Rb-50, Rb-ZN, Rb-N, RB-Z, Rb-34s dla jednostek oświatowych za 2023 rok z wykonania budżetu oraz sporządzono sprawozdania z realizacji projektów z udziałem środków UE.
6. Przesłano informację do Kuratorium Oświaty w Katowicach w sprawie podziału klasyfikacji budżetowej dotacji przedszkolnej na 2024 rok, która na 2024 rok wynosi 2 262 222zł. (naliczona na 570 dzieci / 3 968 ,81 zł na dziecko na rok).
7. Sporządzono sprawozdanie o zaległościach przedsiębiorców za 2023 rok do UG.
8. Sporządzono sprawozdanie F-03 o stanie i ruchu środków trwałych za 2023 rok ze wszystkich jednostek oświatowych do GUS.
9. Sporządzono deklaracje Vat-7, JPK, ewidencji sprzedaży i zakupu za m-c I/2024.

10. Złożono wniosek do Kuratorium Oświaty w Katowicach - dane szacunkowe dotacji podręcznikowej na 2024 rok na kwotę 228 664 zł. dla uczniów szkół podstawowych oraz na kwotę 3 244,50 dla uczniów będących obywatelami Ukrainy.

Z poważaniem

Otrzymują:

1. Adresat
2. Aa

Z upoważnienia Dyrektora
Gminnego Zespołu Oświaty
w Pawłowicach

mgr Sylwia Galusek-Bielas

Sprawozdanie międzysesyjne z działalności Gminnego Ośrodka Sportu 23 styczeń – 27 luty 2024

1. 27 stycznia odbył się wyjazd na narty i termy do Orawicy na Słowacji. Udział wzięło 40 osób.
2. W trakcie ferii zimowych zorganizowano wiele atrakcji dla dzieci m.in.:
 - a. w pierwszym tygodniu na basenie udostępniony był wodny tor przeszkód,
 - b. 2 lutego odbył się turniej darta dla dzieci,
 - c. przez całe ferie organizowane były zajęcia z nauki jazdy na łyżwach,
 - d. 9 lutego odbyła się dyskoteka na lodowisku,
3. 2 lutego odbył się kolejny turniej piłkarski w ramach Pucharu Sołectw.
4. W sobotę 24 lutego na lodowisku w Pawłowicach odbyły się pokazy Akademii Łyżwiarskiej Pawłowice. Na tafli zaprezentowali się łyżwiarki i łyżwiarze z zaawansowanej grupy Akademii, w układach solowych jak i we wspólnym układzie grupowym. W sumie wystąpiło 41 łyżwiarzy.
5. 24 lutego odbyła się impreza pod nazwą „Nocne Saunowanie”. Przygotowane zostały seanse saunowe prowadzone przez 3 saunamistrzów.
6. Na obiektach sportowych trwają prace związane z wymianą lamp oświetleniowych.

DYREKTOR
Gminnego Ośrodka Sportu
w Pawłowicach
Tomasz Porwisz

Cyfrowo
podpisane przez
Tomasz Porwisz
Data: 2024.02.26
10:15:19 +01'00'

Or.0422.3.2024

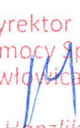
Wójt Gminy Pawłowice

**Informacja z działalności Ośrodka Pomocy Społecznej
za okres od dnia 23.01.2024 r. do dnia 23.02.2024 r.**

1. Ośrodek rozpoczął realizację programu pn. **„Asystent osobisty osoby z niepełnosprawnością” - edycja 2024**. Głównym celem programu jest wprowadzenie usług asystencji osobistej jako formy ogólnodostępnego wsparcia w wykonywaniu codziennych czynności oraz funkcjonowaniu w życiu społecznym osób z niepełnosprawnościami.
 - ✓ program finansowany jest w ramach Funduszu Solidarnościowego,
 - ✓ kwota dofinansowania wynosi: **709 800,00 zł**,
 - ✓ przyjęto zgłoszenia osób chętnych do przystąpienia do projektu.
2. Uczestnicy **Placówki Wsparcia Dziennego „Różowe Okulary”** aktywnie spędzili ferie korzystając z:
 - ✓ warsztatów w „Koziej Zagrodzie” w Brennej,
 - ✓ warsztatów czekolady,
 - ✓ udziału w seansie filmowym w kinie na filmie pt. „Akademia Pana Kleksa”,
 - ✓ zabaw i rekreacji na terenie naszej gminy (lodowisko, basen),
 - ✓ pogadanki na temat bezpieczeństwa podczas zimowego wypoczynku z dzielnicowymi oraz udziału w zajęciach z pierwszej pomocy,
 - ✓ zajęć z robotyki, kreatywnych zajęć plastycznych.
3. W okresie od stycznia 2024 r. do kwietnia 2024 r. w Ośrodku Pomocy Społecznej można składać wnioski o jednorazowe świadczenie w formie **dotatku osłonowego**. Aktualnie przyjęto **168 wniosków**.
4. Kontynuowane są cykliczne działania:
 - wsparcie Seniorów poprzez dostęp do tzw. **„opieki na odległość”**,
 - spotkania **grupy osób z niepełnosprawnością „Zgrana ferajna”**,
 - spotkania **grupy wsparcia dla osób doznających przemocy w rodzinie**.
5. Na bieżąco mieszkańcom gminy udzielana jest pomoc, zarówno w ramach pomocy społecznej, funduszu alimentacyjnego, świadczeń rodzinnych, dodatku mieszkaniowego, świadczeń opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych oraz innych świadczeń w oparciu o obowiązujące przepisy prawa.

Otrzymują:

1. Adresat
2. a/a

Dyrektor
Ośrodka Pomocy Społecznej
w Pawłowicach

mgr Halina Hanzlik-Grabiec

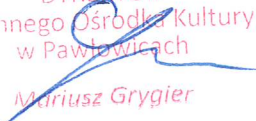
Najważniejsze wydarzenia:

- 26.01.2024 r. **Przedstawienie z cyklu Wesołe Bajeczki**
W styczniu Teatr Kultureska z Krakowa zaprezentował na sali widowiskowej spektakl dla dzieci pt: „Detektyw Kot”.
- 28.01.2024 r. **Koncert noworoczny**
W sali widowiskowej Centrum Kultury odbył się noworoczny koncert podczas, którego wystąpiła Orkiestra Symfoniczna Amisarte.
- 29.01.-09.02.2024 r. **Zimowa Akademia Kreatywności**
W czasie ferii Gminny Ośrodek Kultury zaplanował ciekawe i kreatywne warsztaty dla dzieci. Rodzice mogli wybrać poszczególne dni, na które chcieli zapisać swoją pociechę. Dzieci mogły wziąć udział m. in. w warsztatach krawieckich, kulinarnych, dziennikarskich, tanecznych, sensoryczno-gastronomicznych a nawet w projektowaniu figur przestrzennych. Uczestnicy warsztatów mieli również możliwość zwiedzenia Carbonarium w Jastrzębiu-Zdroju oraz planetarium w Chorzowie. Z zajęć skorzystało prawie 60 dzieci.
- 01.02.2024 r. **Dyskoteka dla dojrzałych**
W Centrum Kultury odbyła się dyskoteka dla dojrzałych. W zabawie wzięło udział prawie 60 osób.
- 02.02.2024 r. **Pokaz iluzji**
Na scenie pawłowickiego Centrum Kultury odbył się pokaz iluzji w wykonaniu duetu iluzjonistycznego Magiczni Show.
- 04.02.2024 r. **Koncert Galowy Najpiękniejsze Melodie Świata**
W Centrum Kultury odbył się koncert duetu taneczno – wokalnego zespołu DUO PERFORMANCE. W programie koncertu znajdowały się przeboje lat 20' i 30', piękne czardasze, arie , duety operetkowe oraz musicalowe.
- 09.02.2024 r. **Projekcja filmowa dla dzieci**
W sali widowiskowej Centrum Kultury wyświetlono film dla dzieci pt: „Katak. Podwodna Przygoda”.
- 11.02.2024 r. **Cykl koncertów pt: „ Wieczór z klasyką”**
W lutym Gminny Ośrodek Kultury zaprosił na kolejny koncert z cyklu „Wieczór z klasyką”. Na scenie zaprezentował się Piotr Łomozik - skrzypce- z akompaniamentem Michała Roemera.

- 16.02.2024 r. **Gala „Firma z Tradycjami”**
W Centrum Kultury odbyła się współorganizowana z Urzędem Gminy uroczystość podczas, której wręczono Medal Wojana najlepszemu przedsiębiorcy w gminie. Laureatem tegorocznego konkursu została firma Oszek Przewóz Osób – organizator usług przewozowych i wycieczek turystycznych. Podczas imprezy wystąpiła Marina Rysicz z Teatrem Piaskowej Animacji, która namalowała „Historię Miłości” Na zakończenie imprezy na scenie wystąpiła grupa musicalowa eM.
- 17.02.2024 r. **Spektakl grupy eM**
Działająca w Centrum Kultury w Pawłowicach grupa musicalowa eM zaprezentowała już po raz ostatni swoje widowisko muzyczne pt: „To Miłość”.
- 18.02.2024 r. **Spektakl dla dorosłych**
W Centrum Kultury wystąpili aktorzy z Teatr Tesinskie Divadlo z Czeskiego Cieszyna ze spektaklem komediowym pt: „Księżniczka na opak wywrócona”.
- 21.02.2024 r. **Występ kabaretu Zdolni i Skromni**
Na pawłowickiej scenie wystąpili artyści z kabaretu Zdolni i Skromni ze swoją najnowszą premierową odsłoną zatytułowaną „Na bis ciepie lajbiki”. Wszystkie miejsca na widowni były zajęte.
- 23.02.2024 r. **Wesołe Bajeczki**
W lutym najmłodsza widownia obejrzała spektakl pt: „ Na tropie zaginionej opowieści” w wykonaniu Teatru Trip ze Świętochłowic .

Ponadto:

- 12.02.2024 r. **„Aktywni, bezpieczni i zdrowi” – cotygodniowe spotkania dla seniorów**
Na lutowych spotkaniach dla seniorów tematem było: „Walentynki na wesoło” – tańce integracyjne (12.02.) oraz „Zdrowie i uroda” – domowa pielęgnacja (21.02.).
- 21.02.2024 r.
- 22.02.2024 r. **„Ślonski miszong” – warsztaty w izbie regionalnej**
Tematem lutowych zajęć z cyklu warsztaty regionalne dla przedszkolaków i uczniów klas I-III były „Graj muzyczko, graj” czyli tańce i śląska kapela.
- 23.02.2024 r.

DYREKTOR
Gminnego Ośrodka Kultury
w Pawłowicach

Mariusz Grygier

Sprawozdanie
z działalności Gminnej Biblioteki Publicznej w Pawłowicach
za okres od 24.01.2024 r. do 27.02.2024 r.

W okresie międzysesyjnym w bibliotece centralnej oraz filiach zorganizowano:

- spotkanie **„Klubu Czytelnika”**, podczas którego omawiano książki autorstwa M. Starosty,
- w filii Pielgrzymowice odbyło się spotkanie **„Klubu Czytelniczek”**, podczas którego panie wykonywały makramy,
- spotkanie **„Klubu Miłośników Historii”**, którego gościem specjalnym był archeolog, Dyrektor Muzeum w Wodzisławiu Śląskim - Sławomir Kulpa. Słuchacze mieli okazję wysłuchać ciekawego wykładu pt.: „Pszczyński Wawel Krypta Promnitzów”.
- spotkanie **„Klubu Podróżnika-Pasjonaty”** pt. „Wyspy niepoliteczne czyli Indonezja z bliska” z Tadeusza Biedzkim – podróżnikiem i autorem książek.

Biblioteka centralna i jej filie zorganizowały dla dzieci zajęcia w czasie ferii pod hasłem **„Coolturalne Ferie z Biblioteką”**, które zostały sfinansowane ze środków Urzędu Gminy. Dzieci wzięły udział w warsztatach z kodowania, robotyki i programowania, uczestniczyły w zabawie detektywistycznej oraz warsztatach survivalowych w plenerze. Ponadto zorganizowano zajęcia kulinarne oraz rozwijające zdolności manualne uczestników. Niezapomnianych wrażeń dostarczyły również ekologiczne zajęcia teatralne poprowadzone przez O!Teatr.

W czytelni GBP oraz w filii Pielgrzymowice z udziałem młodzieży szkolnej odbyły się warsztaty rysunkowe: komiksu i karykatury poprowadzone przez rysownika Szymona Teluka.

DYREKTOR
Gminnej Biblioteki Publicznej
w Pawłowicach

Halina Mańka